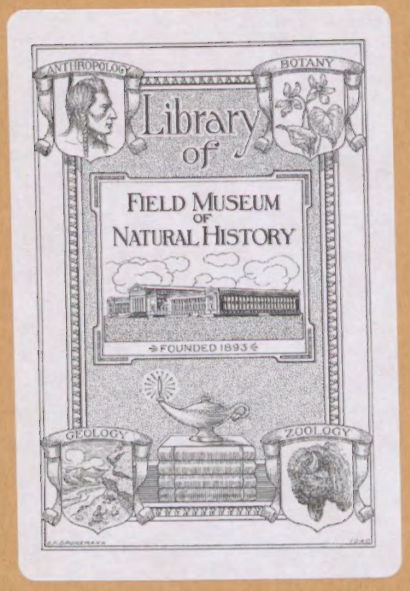
QL
633
.C9
V52

Common Names of the Fishes from Different Places in Carpathian Ruthenia (Czechoslovakia).

-Vladykov-

THE FIELD MUSEUM LIBRARY
3 5711 00091 0019



common names of the fishes from different places in Subcarpathic Russia (Czechoslovakia)

ДР. ВАДИМ ВЛАДЫКОВ DR. VADIM VLADYKOV

МѢСТНЫЯ НАРОДНЫЯ НАЗВАНІЯ РЫБ ПОДКАРПАТСКОЙ РУСИ

○ ○ ○

LIDOVÉ NÁZVY RYB NA PODKARPATSKÉ RUSI

ОТТИСК ИЗ „НАУКОВОГО ЗБОРНИКА ТОВ. „ПРОСВѢТА" В УЖГОРОДѢ"
РОЧНИК V.

Цѣна 10 Сепа
Кч Кč

УЖГОРОД — UŽHOROD
КНИГОПЕЧАТНЯ ОО. ВАСИЛІЯН
1927

Др. Вадим Владыков.

Мѣстныя народныя названія рыб Подкарпатской Руси*).

Работая с 1923 года в Подк. Руси по изученію мѣстной фауны, главным образом рыб, я в тоже время не упускал случая собирать народныя названія этих животных. Знаніе мѣстных названій давало мнѣ возможность воспользоваться богатым, многолѣтним опытом и наблюденіями мѣстных рыбаков над жизнью рыб. Первоначально я не предполагал собираемыя названія использовать для печати в видѣ отдѣльной работы, почему похожія названія в двух сосѣдних селах я, обыкновенно, не отмѣчал, кромѣ того в теченіе первых двух лѣт (1923—24) особенно интересовался установленіем границ распространенія отдѣльных сортов рыб, почему и собирал почти исключительно их названія у мѣстнаго населенія.

По мѣрѣ накопленія матеріала у меня созрѣла мысль опубликовать собранныя названія рыб в видѣ отдѣльной статьи. К сожалѣнію, часть моих замѣток на отдѣльных клочках бумаги была утеряна, а также неполнота свѣдѣній по нѣкоторым селам не дают мнѣ возможности использовать весь матеріал мной собранный, потому в настоящей работѣ ограничиваюсь разбором названій рыб только по 155 селам (и городам) Подк. Руси.

Народныя названія рыб будут полезны не только для будущих изслѣдователей-ихтіологов, но также и для мѣстных административных чиновников. Школа и народный учитель могут ими тоже воспользоваться для своих цѣлей. Не без'интересны будут они и для этнографа и филолога. Ограниченность размѣров статьи вынуждает меня писать по возможности кратко, почти лаконически.

Настоящая работа может быть раздѣлена на двѣ части.

*) Осуществленіе настоящей работы стало возможным благодаря матеріальной помощи со стороны Министерства Народнаго Просвѣщенія С. S. R. и Школьнаго реферата в Ужгородѣ.

96523

В первой — привожу список сел в алфавитном порядкѣ с указаніем для каждаго из них названій отдѣльных сортов рыб, как их различает населеніе.

Вторая часть является общим алфавитным указателем всѣх названій рыб с сылкой на отдѣльныя села.

Числа в обѣих частях статьи, набранныя жирным шрифтом, замѣняют соотвѣтствующія научныя названія рыб (см. стр. 210). Числа, стоящія во второй части статьи позади названій рыб и набранныя нормальным шрифтом, соотвѣтствуют порядковым числам первой части, стоящим при названіях сел.

Поясним примѣром: На стр. 212, в спискѣ рыб села Бедевля находим названіе рыбы — *южс.* За ним стоит число **1.** (жирный шрифт!), соотвѣтствующее научному названію рыбы — *Lampetra Bergi* Vladykov (см. стр. 210).

Далѣе, во второй части на стр. 231, находим позади слова „южс" слѣдующія числа: 928 и др. По этим числам уже легко отыскать села (Бедевля и др.), в которых употребляется приведенное названіе рыбы.

Просматривая вторую часть работы, можно легко замѣтить, 1) что не всѣ названія рыб одинаково часто встрѣчаются по селам и 2) что мѣстами различные сорты рыб называют одним и тѣм-же именем.

Чаще всего встрѣчается названіе *бабець*, которое услышим в каждом селѣ, гдѣ только эта рыба живет; потом: *клынь, мнюх, мерена, пирь, пôдуства, пструг* или *струг, щука* и *слижс.* Также часто встрѣчаются названія: *головатица* или *голавль, здэрка* и *сикавка.* Болѣе рѣдки: *андруга, уж* или *вуж, ковблык* или *ковбэль, пискôрь* или *чик, плотыця* или *плотычка* и *попадыця* или *попадька.* Остальныя названія встрѣчаются гораздо рѣже. Почему это? Чтобы отвѣтить на этот вопрос, мы должны сначала отмѣтить нѣсколько положеній, обуславливающих происхожденіе названій, а именно:

1. размѣры рыб и их промысловое значеніе;
2. типичныя особенности: окраска, форма тѣла или своеобразность их біологіи;
3. многочисленность данного вида рыб и частота его появленія в Подк. Руси.

Рыбы болѣе крупныя, как щука, мерена и др., имѣющія кромѣ того большое промысловое значеніе, как головатица, пструг, пирь, пôдуства и др., всегда привлекают к себѣ особое вниманіе человѣка. Жизнью этих рыб больше всего и интересуется рыбак, неудивительно поэтому, что их каждый знает. Если же к этому прибавим, что ряд

промысловых рыб имѣет типичныя особенности в строеніи тѣла или в окраскѣ, тогда нам станет понятным, почему в самых различных селах края, не имѣющих никакого общенія между собою, находим схожія названія рыб одного и того же вида Так *головатиця* или *головель* имѣет большую голову, отсюда и происходит ея названіе; *пирь* — большой спинной плавник-„перо“; *пструг* — пеструю окраску; *щука* — длинную плоскую голову, похожую на клюв утки; *мерена* — вытянутое рыло с 4 мя усами; *пôдуства* — рот (уста) в видѣ поперечной щели с низу головы; *мнюх* — большую голову, похожую на „жабью“, с одним усом на подбородкѣ; *клынь* — широкій лоб, в видѣ клина и т. д.

Но не только больших и важных промысловых рыб замѣчает и различает рыбак, но и рыбам мелким дает он названія, если онѣ часто встрѣчаются или обладают какой-нибудь особенностью. Примѣром может служить *бабець* — мелкая рыба с большою головой и широкими вѣерообразными грудными плавниками, всюду живущій в горных ручьях под камнями. Его ловят в большом числѣ, чаще всего дѣти или женщины, отсюда названіе — *бабець* (рѣже *бабко, бабчур, бабур*) т. е. „бабья рыба“.

Слиж — мелкая рыба, со слизистой кожей; *сикавка* — тоже мелкая рыба, если ее вытянуть из воды, то она издает своеобразный писк и выдѣляет при этом каплю жидкости (мочи) — „сикает“ и т. д.

Ряд других мелких рыб, несмотря на то, что встрѣчаются рѣже, чѣм вышеуказанныя, все же имѣют свои характерныя названія, которыя услышим в многих селах:

Андруга (ядружка, явдруга) отличается продолговатым тѣлом, вдоль боков котораго проходит темная полоса; *пискôрь (чик)* — если вытянуть рыбу из воды, то она „пискае“. (пищит); *ковбэль (ковблык, совбэнь)* — мелкая рыба, днем неподвижно лежащая на днѣ, как палочка; *уж (вуж, юж, йиш и др.)* — названіе миноги, имѣющей сходство со змѣей, почему мѣстами и называется — *гадына*, или *ванзур*. Рыба эта хищна, присасывается к другим рыбам, иначе, их ловит, отсюда названіе — *рыбаровка*. *Плотыця (плотычка)* — может быть от слова „плот“ или „плавает“, так как она всегда бойко плавает у берега, почему мѣстами зовут ее *быстраш*.

Любопытны названія рыбки горчака: *попадька*, или *попадыця*, от слова „поп“ (попадя). Нужно замѣтить, что самцы этой рыбы во время икрометанія получают красивую окраску: брюхо и бока тѣла тогда — краснаго цвѣта, спина — зеленовата. За эту окраску рыбка и получила свое названіе. Иногда схожим именем *„попик“* — называют в Мараморошской жупѣ одну жабу *(Bombinator pachypus)*

низ тѣла которой покрыт желтыми пятнами. Очевидно все дѣло здѣсь в том, что словом „поп“ (священник), хотят оказать наилучшую похвалу животному. В бѣдных, горных селах, священник (поп) является центральным лицом, одѣвающимся болѣе богато, почему окраску ярко желтую или красную, наиболѣе красивую по понятію населенія, сравнивают с его одѣяніями, может быть и с ризами (!?).

В Подк. Руси широко распространена мелкая рыбка — гольян *(Phoxinus phoxinus)*, носящая здѣсь чаще всего названіе — *эдэрка*; помимо него носит еще свыше 15 других имен! В двух сосѣдних селах часто называют ее разными именами. Такое разнообразіе в наименованіях можно легко об'яснить многосторонними особенностями этой рыбки Она встрѣчается всюду в большом числѣ, живет под нависшими корнями ольх и верб; окраска ея пестра — в обыкновенное время с преобладаніем сѣро-зеленых тонов, во время же икрометанія у самца на горлѣ, груди и брюхѣ появляется пурпуровая окраска, самка становится бархатно-темной, и у обоих полов на головѣ появляются бѣлые бугорки (жемчужные органы). Икрометаніе очень продолжительно: от конца февраля до половины октября. Мясо горьковато. Сообразно с ея особенностями измѣняются и ея названія.

Трудно об'яснить, почему в одних селах называют ее одним именем, а в других другим; иными словами, в одних мѣстах обращают вниманіе на одни признаки, в других на другіе. Очевидно, все зависит от индивидуальных предпочтеній населенія. Слово „*эдэрка*“ обозначает мелкую рыбу вообще, как мнѣ об'ясняли в Гор. Апшѣ. Особенно часто дают ей имена, зависящія от продолжительнаго времени икрометанія и связаннаго с ним измененія окраски, напр.: *терлянка, мересниця, мерестуля, нерезд, гнерезд* и др. Из-за горькаго вкуса ея мяса — *горчиця*; из-за жизни под корнями ольхи: *вильховка, вильхованя, вильшовка* или вербы: *вербóвка, верблянка, верблянык.*

Нужно еще отмѣтить, что имена нѣкоторых рыб, имѣющих большое промысловое значеніе, у меня в спискѣ причислены к мало распространенным, а именно: *кечезе, гарч, шуллю, потька* и др.

Причина этому заключается в том, что эти рыбы сильно ограничены в своем распространеніи, так как нуждаются в глубокой, медленно текучей водѣ, почему и живут главным образом, в самой Тиссѣ от Чопа до Хуста, а у меня из указаннаго района отмѣчено немного сел.

Есть и еще категорія названій — названія порнографическія.

Так напр. шиповку мѣстами называют *пинораѕо*)*, или *козоёбиця* (Ильница). Шиповка по споронам головы имѣет подвижный шип, на концѣ раздвоенный; очевидно, этот призчак в переносном смыслѣ и послужил основаніем указанных наименованій, как в прямом — об'ясняет названія: *кусавка, щипавка.*

Подобно шиповкѣ, в селѣ Брôд (окр. Иршава) горчака называют — *плыскоёбиця.*

Интересно остановиться, хотя бы коротко, на происхожденіи схожих названій различных рыб. Чаще всего это происходит оттого, что населеніе не различает близких видов рыб: напр. *мереной* называют и *Barbus barbus* и *Barbus Petenyi*, *совбенем* даже — 3 вида рыб. Иногда разныя рыбы имѣют общій признак или особенность, так мѣстами *Nemachilus barbatulus* также называют *сикавкой*, как и *Cobitis taenia*, так как обѣ рыбы, вытянутыя из воды „сикают".

Рыбы, временно приходящія в Подк. Русь из нижней Тиссы (из Венгріи), называют *„мадьярскими"*, независимо от принадлежности к различным видам: *мадьяр* **(7)**, *мадьярка* **(24)**, *мадьярска рыба* **(32)**, *остраш мадьярскій* **(4)**, *плотыця мадьярска* **(30)** и др. Нѣкоторыя названія с однѣх рыб неправильно переносят на другія, напр. *карасем* называют и карася **(37)** и горчака **(36)**. Происходит это потому, что рыбак, побывавшій в каком нибудь районѣ (напр. в Венгріи) и поверхностно изучившій тамошних промысловых рыб, вернувшись домой, стал (неправильно!) называть принесенными наименованіями и своих туземных рыб, считая их одинаковыми.

Нужно еще замѣтить, что не во всѣх селах Подк. Руси населеніе одинаково различает отдѣльные сорта рыб. В селах, расположенных по берегам горных рѣк, гдѣ живет небольшое количество (8—10) видов рыб, все населеніе, от малаго до великаго, хорошо разбирается в них. Чѣм ниже по теченію рѣк будем спускаться, тѣм большее число сортов рыб найдем. Однако с увеличеніем разнообразія рыб, уменьшается знаніе их населеніем. В селах же, находящихся вблизи самой Тиссы, названія рыб можно получить только от небольшого числа рыбаков — ибо здѣсь рыболовство является уже опредѣленной профессіей, недоступной толщи населенія. Особенно трудно собирать названія рыб, как и других животных, по городам. Во первых здѣсь не легко разыскать свѣдующих людей, а во вторых к народным названіям всегда примѣшиваются чуждыя названія из других

*) Слово это, взятое с венгерскаго (мадьярскаго) языка, состоит из двух корней: *pina*, обозначающаго женскій половой орган (vulva) и *ragó* — т. е. „кусающій" — причастіе от глагола *rág* (кусать, грызть).

языков (чаще всего мадьярскаго) или же названія литературныя (вѣрнѣе: книжныя) родного языка.

Ввиду того, что всѣ названія рыб, включая мадьярскія, нѣмецкія и румынскія, записывались мною по слуху (фонетически) кириллицей, почему и в настоящей статьѣ придерживаюсь того же правописан я.

В нѣкоторых словах встрѣчается **ô**, обозначающее, что звук **о** может переходить в **у, ю,** или **и** в зависимости от района. Для выраженія **г,** произносимаго, как латинское **g**, мною взята новая буква **ґ** из украинскаго алфавита. Нужно еще отмѣтить, что **и** в мѣстных названіях нужно произносить иначе, чѣм **и (i)** в русском литературном языкѣ, а имнно его произношеніе должно быть средним между русским **и** и **ы.**

В заключеніе считаю пріятным долгом выразить признательную благодарность Министерству Народнаго Просвѣщенія Č. S. R. в Прагѣ и Школьному Реферату в Ужгородѣ за оказанную матеріальную поддержку во время сбора ихтіо-матеріала и Г-ну Д-ру Панкевичу, Профессору Ужгородской Гимназіи за любезный просмотр и корректуру моей рукописи.

Ужгород, 15. марта 1927 года.

Список рыб Подк. Руси.

1. Lampetra Bergi Vladykov **1.**
2. Acipenser ruthenus Linné **2.**
3. Perca fluviatilis Linné **3.**
4. Lucioperca lucioperca (Linné) **4.**
5. Acerina cernua (Linné) **5.**
6. Acerina schraetser (Linné) **6.**
7. Aspro zingel (Linné) **7.**
8. Aspro streber Siebold **8.**
9. Cottus gobio Linné } **9.**
10. Cottus poelcilopus Heckel }
11. Lota lota (Linné) **10.**
12. Silurus glanis Linné **11.**
13. Esox lucius Linné **12.**
14. Umbra umbra (Cuvier) **13.**
15. Nemachilus barbatulus (Linné) **14.**

16. Cobitis taenia Linné } **15.**
17. Cobitis montana Vladykov }
18. Misgurnus fossilis (Linné) **16.**
19. Rutilus rufilus (Linné) **17.**
20. Leuciscus leuciscus (Linné) **18.**
21. Leuciscus cephalus (Linné) **19.**
22. Leuciscus idus (Linné) **20.**
23. Leuciscus Agassizi (Hackel) **21.**
24. Phoxinus phoxinus (Linné) **22.**
25. Scardinius erythrophthalmus (Linné) **23.**
26. Aspius aspius (Linné) **24.**
27. Tinca tinca (Linné) **25.**
28. Chondrostoma nasus (Linné) **26.**
29. Gobio gobio carpathicus Vladykov }
30. G. uranoscopus carpathorossicus Vladykov } **27.**
31. Gobio Friči Vladykov }
32. Barbus barbus (Linné) **28.**
33. Barbus Petenyi Heckel **29.**
34. Alburnus alburnus (Linné) **30.**
35. Alburnus bipunctatus Bloch **31.**
36. Abramis brama (Linné) **32.**
37. Abramis sapa (Pallas) **33.**
38. Vimba vimba (Linné) **34.**
39. Pelecus cultratus (Linné) **35.**
40. Rhodeus sericeus (Pallas) **36.**
41. Carassius carassius (Linné) **37.**
42. Cyprinus carpio (Linné) **38.**
43. Trutta fario (Linné) **39.**
44. Trutta irridea W. Gibb **40.**
45. Hucho hucho (Linné) **41.**
46. Thymallus thymallus (Linné) **42.**

Настоящій списокъ взятъ мною изъ мой книги „Рыбы Подк. Руси“*), къ которой и отсылаю читателей за подробностями. Числа, стоящія позади научныхъ названій и набранныя жирнымъ шрифтомъ въ дальнѣйшемъ изложеніи будутъ замѣнять собою соотвѣтствующія научныя названія.

*) В. Владыковъ. Рыбы Подкар. Руси и ихъ главнѣйшіе способы ловли. Ужгородъ 1926.

Список сел.

1. Акна, окр. В. Бычков. Кастрыш 3, оршовгол 7, 8, бабець 9, меньгол 10, чучко 12, телень 19, галоца 41.

2. Анталовцы, окр. Середне Ваигур 1, бабець 9, мнюх 10, слиж 14, здэрка 22, мерена 29, струг 39, пирь 42.

3. Апша Ныжня, окр. В. Бычков. Пискарыл, пичкарел 1, костри 3, бабець 9, сомн 10, штюка 12, слиж 14, сикавица 15, чик 16, потька 17, клян 19, андруга 21, краюц 22, подуц 26, борчан 27 мряна 28, балошеле 29, лога 30, вергелуц 31, попадя 36, пыстрый 39

4. Апша Горня, окр. В. Бычков. Уж, вуж 1, бабець 9, мнюх 10, слиж 14, сикая 15, клынь 19, зеленица 22, ковбаль, ковблык 27 мерена 29, плотыця, плотычка, плодыста 31, карась 37, струг 39 пирь 42.

5. Апшица, окр. В. Бычков. Уж 1, бабець 9, мнюх 10, слиж 14, щиповка 15, клынь 19, здэрка 22, мерена 29, плотыця 31 пструг 39.

6. Барбово, окр. Мукачево. Остриш 3, мнюх 10, щука 12, пецек 13, сикавка 15, пискорь 16, потька 17, 36, клынь 25, голубяник 27, плотыця 31, карась 37.

7. Барнабаш, окр. Рагово. Пискырь 1, веретыльница 8, бабець 9, мнюх 10, слиж 14, клынь 19, келевка 22, подуствa 26, мерена 28, мереичук 29, плотычка 31, пструг 39, головатыця 41 пирь 42.

8. Батю, окр. Косино. Шингир 3, оршовгол 7, гарчо 11, чуко 12, поцгол 13, пивораго 15, чик 16, верешсарнокесег 17, 23, 36, тот, циганьгол 25, русли 30, девиркесег 32, карась 37, потька 38.

9. Бедевля, окр. Терешва. Юж 1, остриш 3, гвоздь 8, бабець 9, мнюх 10, щука 12, слиж 14, сикавка 15, чик 16, потька 17, клынь 19, андруга 21, мерестуля 22, подуствa, п.-мартянка, мечущая икру в мартѣ. п.-яловка-еще неполовозрѣлая 26, ковблык 27, мерена 28, 29, лога 30, попадыця 36.

10. Берегово, окр. Берегово. Кечеге 2, шугер 3, шуллю 4, оршовгол 7, 8, меньгол 10, гарч 11, чуко 12, поцгол 13, пичоваґа 15, чик 16, верешкарась, кесегверешсаги 17, 23, телень 19, язь 20, бонит. болинг 24, циганьгол 25, падоуц 26, марно 28, лоуґа 30, девир 32, лепеньгол 34, косоловга 35, карась 37, потька 38.

11. Березное Великое, окр. В. Березна. Бабець 9, ментус 10, щука 12, клынь 19, вульховка 22, подуствa 26, мерена 28, плотыця 31, пирь, перек 42.

12. Березное Малое, окр. В. Березна. Страшок, остраш, циганеш 3, бабець 9, мнюх 10, щука 12, слиж 14, потька 17, клынь

19, вульховка 22, мадьярка 24, пôдуства, ножичка-неполовозрѣлая 26, ковбэнь 27, мерена 28, 29, плотыця 31, попадька 36, струг 39, перек 42.

13. Березник, окр. Довгое. Уш 1, бабець 9, сикавка 14, клынь 19, верблянка 22, пысканя, довгопыска 28, мерена 29, струг 39, пирь 42.

14. Березово, окр. Хуст. Вуж 1, бабець 9, мнюх 10, сикавка 14, щипавка 15, клынь 19, андруга 21, здэрка 22, пôдуства 26, ковбэль 27, мерена 28, 29, струг 39 головатыця 41, пирь 42.

15. Боґдан, окр. Рагово. Пискырь 1, бабець 9, мнюх 10, слиж 14, клынь 19, мересныця 22, пôдуства 26, мерена 29, плотычка 31, пструг 39, годоватыця 41, пирь 42.

16. Бычкôв Великій, окр. В. Бычкôв. Пичкар 1, бабець 9, мнюх 10, слиж 14, клынь 19, зеленявка 22, пôдуства 26, ковблык 27, мерена, меренка, меренчук (молодыя) 28, 29, плотычка, плотыця 31, струг 39. головель 41, пирь, перек 42.

17. Брôд, окр. Иршава. Уж 1, осрыш 3, бабець 9, мнюх 10, щука 12, сикавка 14, пичоваґа 15, пискôрь 16, клынь 19, ядружка 21, мересныk 22, пôдуства 26, ґовбень 27, довгопыска 28, мерена 29, плыскоёбица 36, струг 39.

18. Бронька, окр. Довгое. Уж 1, бабець 9, мнюх 10, сикавка 14, пичоваґа 15, клынь, клювак 19, ядруга 21, нерезд 22, мерена 29, бѣлявка 31, струг 39, пирь 42.

19. Буштино, окр. Тячево. Уж 1, острыш, кострыш 3, слинавець 5, 6, чôт 7, гвôздь 8, бабець 9, мнюх 10, щука 12, слиґан, слиж 14, сикавка 15, чик 16, червеноочиця 17, клынь 19, андруг 21, нерезд, мересныця 22, лынь 25, пôдуства, п.-мартянка, п.-спасянка, мечущая икру на праздник „Спаса", яловник-неполовозрѣлая 26, ковбэль, ковблик 27, мерена тисова 28, мерена рѣкова 29, лоуґа, бѣлюх 30, пиндравка 31, попадыця 36, головель 41, пирь 42.

20. Быстра Нижня, окр. Хуст. Вуж 1, бабець 9, мнюх 10, слиґан 14, щипавка 15, клынь 19, андруга 21, верблянник 22, пôдуства 26, мерена тиска 28, мерена 29, плотичка 31, струг 39, головатыця 41, пирь, перек 42.

21. Бѣлки, окр. Иршава. Уж 1, остриш 3, ток 7, гвôздь 8, бабець, смоловець 9, мнюх 10, щука 12, слиж 14, сикавка 15, пискôрь 16, клынь, клювак 19, ядруг 21, мересник 22, пôдуства, п.-мартянка, мечущая икру в мартѣ, подустячка — неполовозрѣлая подуства 26, ґовбень 22, мерена 28, 29, плотиця 31, попадья 36.

22. Ваяны, окр. Чоп. Кечеґе 2, Шинґир 3, шуллю 4, бубеняк 6, оршовгол 7, меньгол 10, гарчо 11, чуко 12, пинораґо 15, чик 16,

верешсарнокесеґ 17, 23, язь 20, боинґ 24, варґогол 25, марно 28, оросгол 30, девир 32, 33, кесеґ 34, 36, косогол 35, карась 37, потька 38.

23. Верецки Вышни, окр. Верецки Ниж. Бабець 9, слиж 14, клынь 19, здэрка 22, мерена 29, плотыця 31, пструг 39.

24. Верецки Нижни, окр. Верецки Ниж. Йиж 1, бабець 9, слиж 14, клынь 19, здэрка 22, мерена 29, пструг 39, пир 42.

25. Верховина Быстра, окр. В. Березна. Иш 1, бабець 9, слиж 14, клынь 19, бездэрка 22, мерена 26, струг 39, пирь 42.

26. Воловець, окр. Ниж. Верецки. Бабець 9, слиж 14, мерена 29, пструг 39, пирь 42.

27. Воловое, окр. Воловое. Уж 1, бабець 9, мнюх 10, слиґан 14, сикавка 15, клынь 19, андруга, андружка 21, здэрна 22, подуства 26, ґовбенек 27, мерена тиска 28, мерена 29, плотыця, плотычка 31, струг 39, головатиця 41, пир 42.

28. Волосянка, окр. В. Березна. Юж 1, бабець 9, слиж 14, клынь 19, здэрка 22, мерена 29, плотыця 31, струг 39, пирь 42.

29. Вучково, окр. Воловое. Вуж 1, бабець 9, мнюх 10, слиґан 14, сикавка 15, клынь 19, андруга 21, здэрка 22, пôдуства 26, мерена тиска 28, морена 29, плотычка 31, пструг 39, головатиця 41, пир 42.

30. Вышково, окр. Хуст. Вуж, визичик, ридигол 1, кечеґе 2, острыш, шиґер 3, роцо, слынавець 5, 6, чôп, оршовгол 7, 8, бабець, бабко 9, мнюх, меньгол 10, чука, чуко 12, слиґан 14, сикавка, пичораґо 15, пискôрь, чик 16, черзленоочиця 17, клынь, телень 19, нерезд, фенешигол 22, болин 24, циґаньгол, лин 25, пôдуства, подуц 26, ковблык, ковбэль 27, мерена, марно 28, 29, лоуґа, лоуґаня 30, лепеньгол, лещ 34, попадыця, попарды 36, струг, пистранг 39, головель, ґалоца 41, пирь 42.

31. Ґаничи, окр. Терешва. Уж 1, бабець 9, мнюх 10, слиж 14, пискавка, пискля 15, клынь 19, андруга 21, здэрка 22, пôдуства, п. мартянка, яловник 26, ковблик 27, мерена 28, 29, плотиця 31, карась 36, пструг 39, головатыця 41, пирь 42.

32. Ганьковиця, окр. Свалява. Уш 1, бабець 9, мнюх 10, слиж 14, вербивка 22, пôдуства 25, мерена 28, 29, плотыця 31, струг 39, пирь 42.

33. Ґать, окр. Берегово. Шуґер 3, гарчо 11, чуко 12, поцгол 13, пинораґо 15, чик 16, кесеґ 17, 23, язь 20, циґаньгол 25, карась 37, потька 38.

34. Горинчево, окр. Хуст. Вуж 1, гвôздь 7, бабець 9, мнюх 10, щука 12, сикавка 15, клынь 19, андруга 21, здэрка 22, пôдуства,

п.-мартянка, молодая-яловочка, пôдустячка 26, ковбель 27, мерéна тисовичка 28, мерена глыняика 29, ловґаня 30, плотычка 31, попадиця 36, струг 39, головль 41, пирь 42.

35. Грушево, окр. В. Бычков. Вуж, уж 1, костpыш 3, гвôздь 7, 8, бабець 9, мнюх 10, щука 12, слиж 14, сикля 15, чик 16, кльнь клен, к., живущій среди каменных плит, — „ломох“ 19, андруга 21, мерестуля 22, пôдуства, п. глодянка, мечущая икру во время цвѣтенія глода (боярышника), молодая-яловка, пôдустяк 26, ковблик 27, мерена тиска 28, меренчук 29, лоґа 30, плотыця 31, попадя 36, пструг 39, головель, молодой головлик 41, пирь 42.

36. Давидково, окр. Мукачево. Шинґир 3, мадьярскій шуллю 4, щука 12, сикавка 15, пискôр 16, червленоочиця 17, 36, келеняш 18, клынь, молодой-пещан 19, вьязь 20, болин 24, лынь 25, пôдуства 26, ковбэль 27, мерена 28, гуклея 30, курыняшка 31, лящ 32, дивир 33, сирта 34, карась 37, потька 38, пирь 42.

37. Давидково Старое, окр. Росвиґово. Шинґир 3, мадьярскій шоллю 4, слымак 6, шуллю-веретюльник 8, мнюх 10, гарч 11, щука 12, сипавка 15, пискôр 16, червленоочиця 17, клынь 19, вьязь 20, болин 24, лынь 25, пôдуства 26, ковбнык 27, мерена 28, гуклея 30, лящ 32, 33, карась 37, потька 38.

38. Дешковиця, окр. Иршава. Уж 1, бабець 9, мнюх 10, сикавка 14, пицкавка 15, клынь 19, мересник 22, говбень 27, мерена 28, плоскавка 36, струг 39, меренка — вообще мелкая рыба.

39. Довгое, окр. Довгое. Уж 1, гвôздь 8, бабець 9, мнюх 10, щука 12, сикавка 14, пичоваґа 15, клынь клювак 19, адруг 21, нерезд 22, мерена 28, 29, бѣлявка 31, струг 39, пирь 42.

40. Драгово, окр. Хуст. Пишкорь, пичкорь 1, бабець 9, мнюх 10, слиґан 14, пискавка 15, клынь 19, андружка 21, терлянка 22, ковблык 22, мерена 28, 29, плотычка 31, попадька 36, струг 39, головатыця-самка, головель-самець 41, пирь 42.

41. Драчины, окр. Свалява. Иш, подкувгол 1, чôп 7, 8, бабець 9, мнюх 10, щука, гехт 12, слиж 14, пискалка, антефише 15, клынь 19, вульховка 22, пôдуства 26, ковбнык 27, мерена 28, 29, плотычка 31, струг 39, пирь 42.

42. Дубове, окр. Терешва. Уж 1, бабець 9, мнюх 10, слиж 14, пискля 15, клынь 19, андруга 21, здэрка, гурчиця 22, пôдуства 26, ковблык 27, мерена 28, 29, плотычка 31, карась 36, пструг 39, головатыця, головель 41, пирь 42.

43. Дубровка, окр. Иршава. Остриш 3, гвôздь 7, 8, бабець 9, мнюх 10, щука 12, слиж 14, сикавиця 15, пискôрь 16, клынь, клю-

вак 19, вильховиня 22, пôдуства 26, ґлобень 27, мерена 28, 29, ловґани 30, попадыця 36, струг 39.

44. Дулово, окр. Тячево. Вуж 1, остриш 3, бабець 9, мнюх 10, щука 12, слиж 14, сикавиця 15, пискôр 16, клынь 19, андружка 21, терлянка 22, циґанькол 25, пôдуства, п.-мартянка молодая-подустяк 26, ковбэль 27, мерена 28, 29, плотиця 31, попадыця 36, струг 39, головатиця 41, пирь 42.

45. Жденіово, окр. Ниж. Верецки. Йиш 1, бабець 9, мнюх 10, слиш 14, сикавка 15, клынь 19, эдэрка 22, пôдуства 26, мерена 28, 29, плотиця 31, струг, шебеш-пистранґ 35, пструг, сиварвань-пистранґ 40, пирь 42.

46. Забродь, окр. В. Березна. Бабець 9, ментус 10, щика 12, слиж 14, клынь 19, вульховка 22, пôдуства 26, мерена 28, 29, плотыця 31, струг 39, перек 42.

47. Задне, окр. Довгое. Уж 1, остриш 3, ток 7, гвôздь 8, бабець 9, мнюх 10, щука 12, слиґованя 14, сикавка 15, клынь, клювак 19, авдруга 21, мересень 22, пôдуства 26, ковбэнь 27, мерена 28, плотыця 31, попадя 36, струг 39, пирь 42.

48. Запередѣл, окр. Воловое. Вуж 1, бабець 9, мнюх 10, слиґан 14, клынь 19, андруга 21, эдэрка 22, мерена 28, плотычка 31, струг 39, головатыця 41, пирь 42.

49. Зарѣче, окр. Вел. Севлюш. Остриш 3, слинавець 5, гвôздь 7, мнюх 9, гарч 11, щука 12, сикавка 14, пискôрь 16, червленоочиця 17, клынь 19, мересник 22, болин 24, циґаньгол 25, ґлобень 26, пôдуства 27, мерена 28, лещ 32, попадыца 36, карась 37, потька 38.

50. Зарѣчево, окр. Ужгород. Остраг 3, бабець 9, мнюх 10, щука 12, слиж 14, потька 17, клынь 19, водык 24, пôдуства 26, ковбэль 27, мерена 28, плотыця 31, пирь 42.

51. Иза, окр. Хуст. Вуж 1, остриш 3, чоп 7, гвôздь (молодыя) 7, 8, бабець 9, мнюх 10, щука 12, слиґан 14, ничоваґа 15, чик, пискôр 16, ялыч 18, клынь 19, андруга 21, гнерезд 22, пôдуства, п.-мартянка, яловнык 26, ковбэнь 27, мерена 28, мерена зимнянка 29, ловґаня 30, плотычка 31, фечка 34, попадыця 36, струг 39, головель 41, пирь 42.

52. Ильниця, окр. Иршава. Уж 1, остриш 3, бабець 9, мнюх 10, качур, щука 12, сикавка 14, козоёбиця 15, пискôрь 16, клынь, клювак 19, мересныk 22, циґанска рыба 25, мерена 23, 29, плотычка 31, струг 39.

53. Иршава, окр. Иршава. Пискôр 1, остриш 3, гвôздь 7, 8, бабець 9, мнюх 10, щука 12, слиґан 14, чик 16, бочиця 17, клынь

клювак 19, мересныk 22, пôдуства, яловка 26, ковбэль 27, мерена 28, 29, ловґаня 30, ловґаня ряба 31, попадыця 36, струг 39.

54. Калины, окр. Терешва. Уж 1, бабець 9, мнюх 10, слиж 14, андруга 21, здэрка терлянка 22, пôдуства 26, ковбэль, ковблык 27, мерена тиска 28, мерена 29, струг, пструг 39, головатыця 41, пирь 42.

55. Камяниця, окр. Ужгород. Ванґур 1, остраш 3, смолош 6, мадьяр 7, бабець, бабчур 9, ментус 10, щука 12, слиж 14, чик 16, клынь 19, глушавка 22, болин 24, пôдуства 26, мерена 28, 29, синявка 30, потька 36, струг 39.

56. Кирецки, окр. Довгое. Уж 1, бабець 9, мнюх 10, сикавка 14, клынь 19, ядруг 21, веоблянка 22, ковбныk 27, мерена 28, 29, плыска 36, струг 39, пирь 41.

57. Ключарки, окр. Мукачево. Шинґир 3, мнюх 10, щука 12, пецек 13, ципавка 15, пискôр 16, червленоочиця 17, 36, линь 25, карась 37.

58. Колодно, окр. Иршава. Уж 1, бабець 9, мнюх 10, щука 12, сикавка 14, пицкавка 15, клынь 19, мересник 22, ґовґлык 27, мерена 28, 29, плодыста 31, плоскавка 36, струг 39.

59. Колодное, окр. Тячево. Уж 1, бабець, 9, мнюх 10, слиґан 14, сикля 15, клынь19, андруга 21, терлянка 22, пôдуства 26, ковбэль 27, мерена 28, 29, плотыця 31, попадыця 36, пструг 39, головель 41, пирь 42.

60. Колочава Нижня-Лаз, окр. Воловое. Вуж 1, бабець 9, мнюх 10, слиг 14, клынь 19, андрусь 21, здэрка 22, мерена 29, плотычка 31, попадыця 36, пструг 39, головель 41, пирь 42.

61. Колочиново, окр. Росвиґово. Чинґир 3, смоляк 6, чôп 7, 8, бабур 9, мнюх 10, гарч 11, щука 12, слиж 14, пицкавка 15, пискôр 16, клынь, молодой пецан 19, вюльшавка 22, болин 24, пôдуства 26, ковбныk 27, мерена 28, 29, уклія 30, прутканя 31, мадьярска рыба 32, 33, попадька 36, пир 42.

62. Колячаново, окр. Росвигово. Шнигир, колячник 3, мнюх 10, щука 12, ципавка 15, пискôрь 16, клынь 19, варґагол 25, ковбныk 27, уклія 30, кесег 17, 36, карась 37, потька 38.

63. Комаюш, окр. Иршава. Кечеґе 1, остриш 3, шуллю 4, слынавець 6, бабець 9, мнюх 10, гарч 11, щука 12, сикавка 15, чик 16, клынь 19, вязь 20, болин 24 циґаньгол 25, пôдуства 26, мерена 28, 29, синяк 30, попадыця 36, карась 37, потька 38.

64. Комяты Велики, окр. В. Севлюш. Остриш 3, шуллю 4, слынавець 6, чôп, гвôздь 7, 8, мнюх 10, гарч 11, щука 12, сикавка 15, пискôр 16, червленоочиця 17, клынь, клювак 19, вязь 20, болин

THE FIELD MUSEUM LIBRARY

24, циганьгол 25, пôдуства 26, говбень 27, мерена 28, синяк 30, лоуга 31, леш 32, 33, попадыця 36, карась 37, потька 38.

65. Копашина, окр. Хуст. Шипавка 15, клынь 19, здэрка 22, мерена 29.

66. Кострина, окр. В. Березна. Юзик 1, бабець 9, ментуг 10, щука 12, слиж 14, клынь 19, вульховка 22, пôдуства 26, мерена 27, плотыця 31, струг 39, перек 42.

67. Кошелево, окр. Хуст. Вуж 1, остриш 3, гвôздь 7, 8, бабець 9, мнюх 10, щука 12, сикавка 14, пичовага 15, червленоочиця 17, алыч 18, клюван 19, андруга 21, нерезд 22, пôдуства, яловник 26, ковбэль 27, мерена 28, зимаянка 29, ловґаня 30, плотыця 31, попадыця 36, струг 39, головень 41, пирь 42.

68. Красношора, окр. Терешва. Вуж 1, бабець 9, мнюх 10, слиж 14, пискля 15, клынь 19, андруга 21, здэрка 22, пôдуства 26, ковбэль 27, мерена тиска 28, мерена 29, петруг 39, головатыця, головель 41, пирь 42.

69. Крива, окр. Хуст. Пискôр 1, кечеґе 2, остриш 3, шуллю 4, савош 6, чоп 7, 8, бабець 9, мнюх 10, гарч 11, щука 12, слиж 14, пискля 15, чук 16, червленоочиця 17, 36, клынь 19, андрыканя 21, нерезд 22, болин 24, пôдуства, яловнык 26, ковблык 27, мерена 28, 29, лоуга 30, фендрэканя 31, девир 32, 33, фэчка 34, потька 38, головль 41, пирь, перик 42.

70. Крива Велика, окр. Терешва. Уж 1, костриш 3, гвоздь 7, бабець 9, мнюх 10, щука 12, слиж 14, сикля 15, плотыця, плотычка 17, клынь 19, андруга 21, терлянка 22, пôдуства, п.-мартянка, яловка 26, ковблык 27, мерена тиска 28, меренчук, молодыця 28, 29, лоґа 30, сухоребриця 31, попадька 36, головель 41, пирь 42.

71. Кричово, окр. Тячево. Вуж 1, бабець 9, мнюх 10, слиж 14, пискавка 15, клынь 19, вендруг 21, терлянка 22, пôдуства 26, ковбэль 27, мерена 28, попадька 36, струг 39, головатыця-самка, самець головель 41, пирь 42.

72. Кушниця, окр. Довгое. Уж, уш 1, бабець 9, мнюх 10, сикавка 14, клынь 19, ядруг 21, зеленявка 22, мерена 28, струг 39, пирь 42.

73. Лаз, окр. Воловое. Вуж 1, бабець 9, мнюх 10, слиж 14, клынь 19, андрусь 21, здэрка 22, мерена 29, плотычка 31, струг 39, головатиця, головлюк 41, пир 42.

74. Латориця-Майдан, окр. Ниж. Верецки. Йиж 1, бабець 9, мнюх 10, слиж 14, клынь 19, здэрка 22, мерена 28, плотыця 31, ротвореле 39, вайсфореле 42.

75. Ломшур, окр. Перечин. Ванґур 1, бабець 9, струг, шебеш, пистранґ 39, струг, сиварвань-пистранґ 40, пирь 42.

76. Луги, окр. В. Бычков. Пичкар 1, верстюльниця 8, бабець 9, мнюх 10, слиж 14, клынь 19, вербянка, вербовка 22, пôдуства 26, ковблык 27, мерена 28, меренчук-молодыя 28, 29, плотыця 31, струг 39, головель 41, пирь 42.

77. Луг Широкій, окр. Терешва. Уж 1, бабець 9, мнюх 10, слиж 14, пискля 14, клынь 19, андруга 21, здэрка 22, коблик 27, мерена 28, пструг 39, головатыця 41, пирь 42.

78. Луково, окр. Иршава. Уж 1, остриш 3, ток 7, гвôздь 8, бабець 9, мнюх 10, щука 12, слиж 14, куславка, сикавка 15, пискôр 16, клынь, клювак 19, ядруг 21, мересник 22, пôдуства 26, ґовбень 27, мерена 28, бѣлка 30, летяк 31, попадька 36, струг 39, пирь 42.

79. Лучки Велики, окр. Мукачево. Колячкун, шинґир 3, шуллю 4, слымак 5, вертюльнык 7, мнюх 10, гарч 11, щука 12, пецек 13, сикавка 15, пискôрь 15, плотыця 17, клынь 19, язь 20, болин 24, лынь 25, пôдуства 26, ковбак 27, мерена 28, гуклей 30, дивир 32, лищ 33, сирта 34, карась 37, потька 38.

80. Люта, окр. В. Березна. Бабець 9, слиз, слиж 14, здэрка 22, мерена 28, струг 39, перик, пирь 42.

81. Лѣпша, окр. Довгое. Вуж 1, остриш 3, чоп 7, гвôздь 8, бабець 9, мнюх 10, щука 12, слиґан 14, пишоваґа 15, чик, пискорь 16, ялыч 18, клынь 19, авдруга 21, гнерезд 22, пôдуства, п. мартянка, яловнык 26, ковбэль 27, мерена 28, мерена зимнянка 29, ловґаня 30, плотычка 31, фечка 34, попадыця 36, струг 39, головель 41, пирь 42.

82. Макарьево, окр. Мукачево. Стриш 3, мнюх 10, щука 12, пецек 13, сикаур 15, пискôр 16, циґаньгол 25, ґоублык 26, плотыця 17, 36.

83. Маккош-Янош (Яношово), окр. Берегово. Шиґер 3, чуко 12, поцгол 13, чукоголоктотов 15, чук 16, циґаньгол 25, феиргол 30.

74. Мирча, окр. В. Березна. Рыбаровка 1, стрихан 3, бабець 9, мнюх 10, шука 12, слиж 14, чик 16, потька 17, клынь 19, вульховка 22, пôдуства 26, ковбичнык 27, мерена 28, 29, кесеґе 30, попадька 36, перек 42.

85. Мокра Нѣмецка, окр. Терешва. Наянґ 1, коппе 9, швейфише 14, здэрка 22, фера 39, аш 42.

86. Мокра Руська, окр. Терешва. Уж 1, бабець 9, мнюх 10, слиж 14, здэрка 22, мерена 28, струг 39, голиватыця 41 пирь 42.

87. Монастырь, окр. Хуст. Кострыш 3, мнюх 10, пискавка 14, пичоваґа 15, клювак 19, мерена-глынянка 29, пструг 38, пирь 42.

88. Мукачево, окр. Мукачево. Шинґир 3, шуллю 4, смоляк 6,

THE FIELD MUSEUM LIBRARY

шпиндел 7, 8, бабець 9, мнюх 10, гарч 11, щука 12, пискóр 16, червленсочиця 17, клынь, молодой-пецан 19, болинг 24, циганьгол 25, пóдуства 26, мерена 28, 29, уклія 30, кесеге 31, лапошко 36, карась 37, потька 38.

89. Негровци-Имшады, окр. Воловое. Вуж 1, бабець 9, мнюх 10, слиган 14, пискавка 15, клынь 19, андруга 21, эдэрка 22, ковбэык 27, мерена 28, плотычга 31, струг 39, головатыця, головель 41, пирь 42.

90. Нелѣпено, окр. Свалява. Иш 1, чóп 7, бабець 9, мнюх 10, щука 12, слиж 14, пицкавка 15, клынь, кленек 19, лозювка 22, подуства 26, ковбэнь 27, мерена 28, 29, плотыця 31, струг 39, пирь 42.

91. Нересница, окр. Терешва. Вуж 1, бабець 9, мнюх 10, слиг 14, сыкля 15, клынь 19, андруга 21, эдэрка 22, подуства, п.-мартэнка, яловка 26, ковбель 27, мерена 28, 29, сухоребриця 31, карась 36, головатыця 41, пирь 42.

92. Невицкое, окр. Ужгород. Мангур 1, остраш 3, мадьярскій остраш 4, смолаш 6, мадьяр 7, ментус 10, щука 12, слиж 14, клынь 19, болин 24, пóдуства, молодая-ножникованя 26, мерстюльныця 27, мерена 28, 29, широка, дивер 38, червена плысканя 36.

93. Новоселиця, окр. Терешва. Уж 1, бабець 9, мнюх 10, клынь 19, андруга 21, эдэрка 22 пóдуства 26, мерена 28, 29, сухоребриця 31, головатыця 41, пирь 42.

94. Новоселиця, окр. Рагово. Пискырь 1, бабець 9, мнюх 10, слиж 14, клынь 19, мересныця, гирчивка 22, пóдуства 26, мерена усаня 28, 29, плотыця 31, пструг 39, головатыця 41, пирь 42.

95. Оленево, окр. Свалява. Йиш 1, бабець 9, мнюх 10, слиж 14, сикавка 15, клынь 19, подуства 26, мерена 29, пструг 39, пирь 42.

96. Онок, окр. Вел. Севлюш. Остриш 3, мнюх 10, гарч 11, щука 12, сикавка 15, пискóр 16, червеноока 17, 36, клынь 19, циганьгол 25, гковбэнь 26, бѣлюг 30, трискач 37, потька 38.

97. Оноковци, окр. Ужгород. Иле 1, остраш 3, шуллю 4, смолаш 6, мадьярскій остраш 7, колок 8, ментус 10, щука 12, слыз 14, ангура 15, потька 17, клынь 19, болин 24, подуства 26, бородашка 27, мерена 28, 29, синявка 30, быстраш 31 триска плысковання 32, 33, широкованя 36, струг 39.

98. Орѣховцѣ, окр. Ужгород. Коляк 3, колок 8, мнюх, ментус 10, слиж 14, клынь 19, эдэрка 22, мерена 28, струг 39.

99. Пасѣка, окр. Свальява. Иш 1, реброваня, пераня 3, чунок 8, бабець 9, мнюх 10, щука 12, слиж 14, клынь 19, верблянка 22, пóдуства 26, ковбынк 27, мерена 28, 29, плотычка 31, струг 39, пирь 42.

100. Перечин, окр. Перечин. Острах 3, смолавец 6, рыбячій царь 7, 8, бабець 9, мнюх 10, щука 12, слиж 14, пичовара 15, чик 16, потька 17, 36, клынь 19, вульховка 21, болин 25, пôдуства, молодая-ложикования 26, мерена 28, 29, мадьярска плотыця 30, пырь 42.

101. Подполовец (Пидполовое), окр. Ниж. Верецки. Йиж 1, бабець 9, мнюх 10, слиж 14, клынь 19, здэрка 22, пôдуства 26, мерена 28, 29, плотыця 31, пструг 39, пырь 42.

102. Плоское, окр. Свалява. Иш 1, бабець 9, мнюх 10, слиж 14, клынь 19, здэрка 22, пôдуства 26, мерена 29, плытка 31, струг 39, пырь 42.

103. Пôдплéша, окр. Терешва. Уж 1, бабець 9, мнюх 10, слиж 14, пискля 15, клынь 19, андруга 21, здэрка 22 пôдуства, п.-мартинка, п. гаôдянка, п.-спасянка, яловка 26, ковбэль 27, мерена тиска 28, мерена свôйска 29, плотыця 31, карась 37, пструг 39, головатыця, молодая-головлик 41, пырь 42.

104. Полáна Кобылецка, окр. Вел. Бычков. Пичкар 1, бабець 9, мнюх 10, слиж 14, клынь 19, зеленявка, здэрка 22, мерена 29, пструг 39, пырь, перек 41.

105. Полáна Косовска, окр. В. Бычков. Пискырь, пичкар 1, бабець 9, слиж 14, клынь 19, мерестуля, здэрка 22, струг 39, пырь 42.

106. Порошково, окр. Перечин. Иш 1, бабець 9, мнюх 10, слиж 14, клынь 19, вульховка 22, пôдуства 26, плытка 31, струг 39, пырь 42.

108. Пустокерепец (Нове Село), окр. Мукачево. Гарчо 1, чуко 12, слиж 14, чик 16, пирошсарно 17, 23, язгол 20, циганьгол 25, фенрга 30, девир 33, косогол 35, карась 37.

108. Рагово, окр. Рагово. Пискырь 1, бабець 9, мнюх 10, слиж 14, клынь 19, мересиця 22, пôдуства 26, ковблык 27, мерена 28, меренчук 29, струг 39, головатыця 41, пырь 42.

109. Раково-Турья, окр. Перечин. Вангур 1, острак 3, вертюлькиця 8, бабець 9, мнюх 10, щука 12, слиж 14, чик 16, клынь 19, вульховка 22, пôдуства 26, ковбеняк 27, мерена 28, 29, потька 36, струг 39, пырь 42.

110. Реметы Вышни, окр. Берегово. Пацяр 6, мнюх 10, щука 12, сипавка 15, пискôрь 16, клынь 19, циганьгол 25, голубник 27, мерена 28, лоуга 30, карась 37, потька 38, струг 39.

111. Реметы Турьи, окр. Перечин. Вангур 1, острах широкій 3 острах круглый 8, бабець 9, мнюх 10, щука 12, слиж 14, чик 16, клень 19, вульховка 22, пôдуства 26, ковбеняк 27, мерена 28, 29, потька 36, пструг 39, пырь 42.

112. **Рокосов**, окр. В. Севлюш. Гарч **11**, щука **12**, слиґан **14**, пискавка **15**, чик **16**, червенопериця **17**, **23**, клынь **19**, болинґ **24**, линь **25**, пôдуства **26**, ковблык **27**, мерена **28**, верховодыця **30**, лещ **32**, попадыця **36**, карась **37**, головатыця **41**.

113. **Росош**, окр. Свальява. Иш **1**, бабець **9**, мнюх **10**, слиж **14**, клынь, клынчук **19**, эдэрка 22, мерена **29**, плотыця **31**, струг **39**, пирь **42**.

114. **Ростока**, окр. В Березна. Рыбаров **1**, бабець 9, ментус **10**, слиж **14**, клынь **19**, вульховка 22, пôдуства **26**, мерена **29**, плотыця **31**, пструг **39**, пирь **42**.

115. **Ростока**, окр. Иршава. Острах **3**, гвôздь **8**, мнюх **10**, щука **12**, слиж **14**, сикавка **15**, пискôрь **16**, клынь, клювак **19**, мересныk 22, пôдуства **26**. ґлобень **27**, мерена **28**, мересень, намуляночка **31**, попадыця, попадька **36**.

116. **Ростоки**, окр. Рагово. Пискырь **1**, бабець 9, мнюх **10**, слиж **14**, клынь **19**, мересниця 22, пôдуства **27**, усаня **28**, мерена **29**, плотычка **31**, пструг **39**, головатыця **41**, пирь **42**.

117. **Русское**, окр. Росвигово. Шинґир **3**, мнюх **10**, щука 12, сикавка **15**, пискôрь **16**, потька, червленоочиця **17**, линь **25**, ковбнык **27**, бѣлюшка **30**, карась **37**.

118. **Салдобош**, окр. Хуст. Вуж **1**, кечеґе **2**, острыш **3**, слинавець **6**, чôп **7**, гвôздь **8**, бабець **9**, мнюх **10**, щука 12, слиґан **14**, сикавка **15**, чик **16**, бочиця, червленоочиця **17**, ялец **18**, клынь, поноряныk **19**, андружка **21**, гнерезд **22**, балинд **24**, линь **25**, пôдуства, п.-мартянка, яловныk **26**, ковбэль **27**, мерена тиска **28**, мерена рѣкова **29**, лоуґа, верховодиця **30**, лещ **33**, **34**, косогол **35**, попадыця **36**, пструг **39**, головель **41**, пирь **42**.

119. **Свалява**, окр. Свалява. Йиш, ванґур **1**, шуґир **3**, бабець **9**, мнюх **10**, щука **12**, слиж **14**, пискавка **15**, пискôрь **16**, потька, лозювка **17**, **36**, клынь, молодой-кленек, пецан **19**, мересныk, верблянка **22**, циґаньгол **26**, пôдуства **26**, ковбэнь **27**, мерена **28**, **29**, плотыця **31**, струг, пструг **39**, пирь **42**.

120. **Свидовец**, окр. Рагово. Пискырь **1**, бабець **9**. мнюх **10**, слиж **14**, клынь **19**, мересныця **22**, пôдуства **26**, мерена, усаня **28**, пструг **39**, пирь **42**.

121. **Севлюш Великій**, окр. Вел. Севлюш. Остриш **3**, шуллю **4**, савош **5**, **6**, чôп **7**, гарч 11, щука 12, слиґан **15**, пискôрь, чик **16**, клынь **19**, балинд **24**, пôдуства **26**, мерена **28**, ловґа **30**, попадыця **36**.

122. **Сельце**, окр. Иршава. Остриш **3**, слынавець **6**, гвôздь **7**, мнюх **10**, гарч 11, щука **12**, сикавка **15**, пискôр **15**, червленоочиця **17**,

клынь, клювак 19, мересник 22, циґаньгол 25, пôдуства 26, ґовбень 27, мерена 28, 29, лоуґа 30, плотыця 31, лещ 32, 33, попадыця 36, карась 37, потька 38.

123. Семир Старый, окр. Перечин. Острах 3, веретюльниця 8, бабець 9, мнюх 10, щука 12, слиж 14, клынь 19, вульховка 22, бандас 24, пôдуства 26, мерена 28, 29, простявка плотыця 30, сухаря плотыця 31, потька 36, струг 39, пирь 42.

124. Середне, окр. Середне. Бабець 9, мнюх 10, щука 12, цинавка 15, пискôрь 16, клынь 19, здэрка 22, пôдуства 26, кобнык 27, мерена 28, плыскання 31, попадька 36, пирь 42.

125. Синивир, окр. Воловое. Уш 1, бабець 9, мнюх 10, слиґан 14, клынь 19, здэрка 22, мерена 29, головатыця 41, пирь 42.

126. Сокирныця, окр. Хуст. Вуж 1, остриш 3, слынавець 6, чôп 7, 8, бабець 9, мнюх 10, гарч 11, щука 12, слиґан 14, сикавка 15, чик 16, плотыця, бочиця 17, клынь, молодой-парей 19, пиндрос, амброс 21, гнерезд 22, балинд 24, циґаньгол 25, пôдуства, п.-мартянка, яловник 26, ковбэль 27, мерена 28, 29, ловґаня 30, пиндравка 31, лещ 34, попадыця 36, головель 41, пирь 42.

127. Солотвина, окр. В. Бычков. Пичкар 1, костри 3, фус 7, 8, бабець 9, соми 10, щука 12, слызи 14, сикайица 15, чик 16, потька 17 клэн 19, краюц 22, циґаньгол 25, подуц 26, порчан 27, мреана 28, лоґа 30, протесе 31, попадыця, пешть де муньте 36, пыстрый 39, лостосте 41, пирь 42.

128. Ставное, окр. В. Березна. Йюж 1, бабець 9, ментус 10, слиж 14, клынь 19, здэрка 22, пôдуства 26, мерена 28, плотыця 31, струг 39, пирь 42.

129. Стройно, окр. Свалява. Йиш 1, бабець 9, мнюх 10, слиж 14, сикавка 15, клынь 19, вербовка, верблянка 22, мерена 28, попадя 36, струг 39.

130. Стрыпа, окр. Ужгород. Коляк 3, ментус 10, щука 12, потька 17, клень 19, мерена 28.

131. Сусково, окр. Свалява. Иш 1, острыш 3, слымак 6, чôп 7, 8, бабець 9, мнюх 10, щука 12, слиж 14, кусавка 15, клынь, пецар 19, вербовка 22, болен 24, пôдуства, молодая игльця 26, ковбэнь 27 мерена 28, плотыця 31, попадька 36, струг 39, пирь 42.

132. Сухое, окр. Вел. Березна. Бабець 9, слиж 14, клынь 19 здэрка 22 мерена 29, струг 39.

133. Теребля, окр. Тячево. Вуж, уж 1, острыш, кострыш 3 чôп 7, 8, бабець 9, мнюх 10, щука 12, слиґан 14, сикля 15, чик 16 клынь 19, андруга 21, терлянка, здэрка 22, циґаньгол 25, пôдуства

п.-мартянка 26, ковблык 27, мерена тиска 28, мерена бӗла 29, плотыця, плотычка 31, попадыця 36, струг 39, головель 41, пирь 42.

134. Терешва, окр. Терешва. Уж 1, кострыш 3, гвоздь 7, 8, бабець 9, мнюх 10, щука 12, слиж 14, сикля 15, клынь 19, андруга 21, мерестуля 22, подуства, ялука 26, ковблык 27, мерена тиска 28, меренка 29, лога 30, попадька 36, пструг 39, головатыця, головель 41, пирь 42.

135. Терешул, окр. Терешва. Уж 1, бабець 9, мнюх 10, слиж 14, писканка 15, клынь 19, здэрка 22, подуства 26, мерена 28, плотычта 31, струг 39, головатыця-самка, головель-самец 41, пирь 42.

136. Терново, окр. Терешва. Вуж 1, кострыш 3, гвоздь чӧп 7, 8, бабець 9, мнюх 10, щука 12, слиж 14, сикавка 15, клынь 19, терлянка, мерестуля 22, подуства 26, ковбэль, ковблык 27, мерена 28, меренчук 29, головель 41, пирь 42.

137. Требуша, окр. Рагово. Пискырь, пичкар 1, вертюльниця 8, бабець 9, мнюх 10, слиж 14, клынь 19, келевка 22, подуства 26, мерена 28, меренчук-молодая 28, 29, плотыця 31, струг 39, головатыця 41, пирь 42.

138. Тышова, окр. Ниж. Верецки. Йиж 1, бабець 9, слиж 14, клынь 19, здэрка 11, мерена 29, пструг 39.

139. Ужгород, окр. Ужгород. Шинґир 3, шуллю 4, смоляк 6, оршов, оршовгол 7, 8, бабець 9, ментус, меньгол 10, чука 12, слиз 14, верблянык 18, ялец, келень 19, вьяз 20, болен 24, подуства 26, мерена 28, 29, горґошка 30, дивер 32, 33, клапканя, кесеґ 34, потька 38.

140. Ужок, окр. В. Березна. Юж 1, бабець 9, слиж 14, здэрка 22, мерена 28, струг 39, пирь 42.

141. Устьчорна, окр. Терешва. Наяиґ 1, коппе 9, швейнфише 14, здэрка 22, марно 28, фойон, пистранґ 39, локс 41, аше 42.

142. Уйбарово, окр. Тячево. Вуж 1, мнюх 10, щука 12, слиґан 14, сикавка 15, чик 16, клынь, клыньчук 19, ковбэль 27, мерена 28, попадыця 36.

143. Уйлок-Тиса, окр. Вел. Севлюш. Кечеґе 2, шуґер 3, шуллю 4, галваніи шуґер 5, мялкош шуґер 6, оршовгол 7, 8, меньгол 10, гарчо 11, чуко 12, пинораго 15, чик 16, вереш-сарно-кесеґ 17, 23, телень 19, язь 20, падуц 26, марна 28, лоґа 30, девир 32, 33, косогол 35, потька 38, пистранґ 39, галоца 41.

144. Унигово, окр. Тячево. Вуж 1, кострыш 3, бабець 9, мнюх 10, щука 12, слиґан 14, сикля 15, клынь, клыньчук 19, терлянка 22, подуства, п.-мартянка, яловка 26, ковбэль 27, мерена ти-

сова 28, меренка 29, ловґаня 30, 28, плотыця 31, попадыця 36, пструг 39, головль 41, пирь 42.

145. Худлово, окр. Середне. Вуж 1, колюча 3, мнюх 10, слиж 14, клынь 19, вульхованя 22, ковблык 27, мерена 28, здэрка 31, потька 36, струг 39, пирь 42.

146. Чабрин, окр. Хуст. Кечеґе 2, острыш 3, шуллю 4, коструґбач 5, савош зеленый 6, чôп 7, 8, бабець 9, мнюх 10, гарч 11, щука 12, слиж 14, сикавка 15, пискôр, чик 16, бочиця 17, алыч 18, клынь молодой-парей 19, андруга 21, нерезд, гнерезд 22, балинд 24, циґаньгол 25, пôдуства, молодая-яловныk 26, ковбэнь 27, мерена 28, ловґа 30, фендрик 31, девир 3, 33, фечка 34, косогол 35, попадыця 36, потька 38, головель 41, пирь 42.

147. Чертыж, окр. Середне. Мнюх 10, щука 12, слиж 14, пичоваґа 15, пискôрь 16, клынь 19, здэрка 22, ковблык 27, мерена 28, плысканя 31, попадька 36, струг 39.

148. Чоп, окр. Чоп. Кечеґе 2, шинґир 3, шуллю 4, оршов 7, 8, меньгол 10, гарчо 11, чуко 12, чик 16, пирош-сарно-кесеґ 17, 23, язькесеґ 20, боинґ 24, циґаньгол, зомпо, тот 25, падовц 26, марно 28, боґойсемю-кесеґ 30, девир 32, 33, косо-кесеґ 35, карас 37, потька 38.

149. Чумальево, окр. Тячево. Вуж 1, бабець 9, мнюх 10, слиж 14, пискавка 15, клынь 19, вандружка 21, здэрка 22, пôдуства 26, ковбэль 27, мерена 28, 29, попадычка 36, струг 39, головатыця 41, пирь 42.

150. Шандрово, окр. Хуст. Мнюх 10, щука 12, слиґан 14, сикавка 15, чик 16, клынь 19, ковбэль 27, мерена 28, попадыця 36.

151. Щербовец, окр. Ниж. Верецки. Бабець 9, слиж 10, клынь 19, здэрка 22, мерена 29, струг, 39, пирь 42.

152. Ярок, окр. Ужгород. Гадына 1, мнюх 10, слиж 14, клынь 19, здэрка 22, говбныk 27, мерена 28, струг 39.

153. Ясѣня-Кевеле, окр. Рагово. Пискырь 1, бабець 9, мнюх 10, слиж 14, клынь 19, мересныця 22, пôдуства 26, усаня 28, мерена 29, пструг 39, пирь 42.

154. Ясѣня-Могилки, окр. Рагово. Пискырь 1, бабець 9, мнюх 10, слиж 14, вульховка 22, мерена усаня 28, пструг, п.-печерник или зворевый-темно окрашенный, п.-денній — свѣтло окрашенный 39, пирь 42.

155. Ясѣня-село, окр. Рагово. Пискырь 1, бабець 9, мнюх 10, слиж 14, мересныця 22, усаня 28, мерена 29, пструг 39, пирь 42.

Алфавитный указатель названій рыб.

21 Амброс 126
18 Алыч 67 146
21 Андруга 3 9 14 20 27 29 31 35 42 48 51 54 59 67 68 70 77 81 89 91 93 103 133 134 146
„ Андруг 19
„ Андружка 27 40 44 118
„ Андрусь 60 73
„ Андрыканя 69
15 Анте-фише 41
42 Аше 85 141
9 Бабець — во всѣх селах
„ Бабко 30
„ Бабур 61
„ Бабчур 55
24 Балинд 118 121 126
29 Балошеле 3
22 Бездэрка 25
24 Боинг 10 22 148
„ Болин 30 36 37 49 55 61 63 64 69 79 92 97 100
„ Болен 131 139
„ Болинг 10 88 112
27 Бородавка 97
„ Борчан 3
17 Бочиця 53 118 126 146
6 Бубеняк 22
31 Быстраш 97
30 Бѣлка 78
„ Бѣлюг 96
„ Бѣлюх 19
„ Бѣлюшка 117
31 Бѣлявка 18 39
21 Вандружка 149
1 Ванґур 2 55 75 109 111 119
25 Варга-гол. 22 62
21 Вендруг 71
22 Верблянка 13 56 76 99 119 129
„ Верблянык 20
18 Верблянык 139
22 Вербивка 32 76 129 131
„ Вербовка 76 129 131
31 Верґелуц 3
7 Веретюльнык 79
8 Веретыльныця 7 76 109 137
17 Вереш-карась 10
23 „ „ 10
17 Верешсарно-кесеґ 8 22 143
23 „ „ 8 22 143
30 Верховодыця 112 118
1 Визичик 30
22 Вильхованя 43
24 Водык 50
1 Вуж 4 14 20 29 30 34 35 44 48 51 60 67 68 71 73 81 89 91 118 126 133 136 142 144 145 149
22 Вульховка 11 12 41 46 66 84 100 106 109 111 114 154
„ Вульхованя 145
„ Вюльшавка 61
20 Вьязь 36 37 63 64 139
1 Гадына 152
41 Галоца 1 30 143
11 Гарч 10 36 37 49 61 62 64 69 79 88 96 107 112 121 122 126 146
„ Гарчо 8 22 33 143 148
12 Гехт 41
7 Гвôздь 34 35 43 49 51 53 67 70 122 134 135
8 Гвôздь 9 19 21 35 39 43 47 51 53 67 78 81 115 118 134 136
22 Гирчивка 94
27 Глобень 43 49 115
22 Глушавка 55
„ Гнерезд 51 67 69 81 118 126 146
27 Говбень 17 21 38 64 78 96 122
„ Говґлык 58
41 Головатыця 7 14 15 20 27 29 31 40 42 44 48 54 60 68 71 73 77 86 89 91 93 94 103 108 112 116 125 134 149
„ Головель 16 19 30 34 35 40 42 51 59 60 67—71 81 89 118 126 133—136 144 146

„ Головлик 35 103
„ Головлюк 60 73
27 Гоубенек 27
„ Гоублык 82
„ Гоубнык 6 110 152
30 Горгошка 139
„ Гуклей 79
„ Гуклея 36 37
22 Гурчиця 42
32 Девир 10 22 69 143 146 148
33 „ 10 22 69 107 143 146 148
32 Девир-кесеґ 8
33 Дивер 92 139
„ Дивир 36 79
28 Довгопыска 13 17
22 Здерка 2 5 14 23 24 27—29 31 34 42 45 48 54 60 65 68 73 74 77 80 85 86 89 91 93 98 101—105 113 124 125 128 132 133 135 138 140 141 147 149
31 Здерка 145 151 152
22 Зеленыця 4
„ Зеленявка 16 72 104
29 Зимнянка 67
25 Зомпо 148
26 Игныця 131
1 Ильс 97
„ Иш 41 90 99 102 106 131 131
„ Йиж 24 74 101 138
„ Йиш 45 95 119 129
36 Карась 31 42 91 103
37 „ 4 6 8 10 22 33 36 37 49 57 62—64 79 88 107 110 112 117 122 148
12 Качур 52
22 Келовка 7 137
19 Келень 139
18 Келеняш 36
17 Кесеґ 33 62
23 „ 33 62
34 „ 22 139
36 „ 22
30 Кесеґе 84
31 „ 88
17 Кесеґ-верешсаги 10
23 „ „ 10
17 **23** Кесеґ-пирошсарно 148
30 Кесеґ-богойсемю 148
2 Кечеґе 10 22 30 63 69 118 143 146 148
19 Клен 35 111 127 130
„ Кленек 90 119
„ Клынь 4 5 7 9 11—21 23 25 27—31 34—36 37—56 58—66 68—74 76—79 81 84 88—106 108—110 112—116 118—126 128 129 131—138 142 144 147 149—153
„ К. — ломовык 35
„ Клыньчук 113 142 144
„ Клян 3
„ Клювак 18 21 39 43 47 52 53 64 67 87 115 122
34 Кляпканя 139
27 Коблык 77
„ Ковбак 79
„ Ковбичнык 84
„ Ковблык 4 9 16 19 30 31 35 40 42 54 69 70 76 89 108 112 133 134 136 145 147
„ Ковбнык 37 41 56 61 62 99 117 124
„ Ковбэль 4 14 19 30 34 36 44 50 53 54 59 67 68 81 91 103 118 126 136 142 144 149 150
„ Ковбэнь 12 47 51 90 119 131 146
„ Ковбэняк 109 111
15 Козоёбыця 52
8 Колок 97 98
3 Колюча 145
„ Коляк 98 130
„ Колячкуч 62 79
9 Коппэ 85 141
35 Косогол 22 107 118 143 146
„ Косо кесеґ 148
„ Косоловга 10
3 Костри 3 127
5 Кострубач 146
3 Кострыш 1 19 35 70 87 133 134 136 144
22 Краюц 3 127
31 Курыняшка 36
15 Куславка 78

15 Кусавка 131
36 Лапошко 88
34 Лепень-гол 10 30
31 Летяк 78
32 33 Лещ 49 64 112 118 122
34 Лещ 30 118 126
25 Лынь 6 19 30 36 37 57 79 112 117 118
15 Линґура 97
33 Лищ 79
Ловґа 121 146
30 Ловґаня 30 34 43 51 53 67 81 126 144
31 Ловґаня рыба 53
30 Лоґа 3 9 35 70 127 134 143
22 Лозювка 90
17 36 Лозювка 119
41 Локс 141
30 Лоуґа 10 19 30 69 110 118 122
32 33 Лящ 36 37
41 Лостосте 127
7 Мадьяр 55 92
24 Мадьярка 12
32 Мадьярска рыба 61
33 „ „ 61
1 Манґур 92
28 Марно 10 22 30 141 143 148
29 „ 30
10 Ментус 11 46 55 66 92 97 98 114 128 130 139
„ Мень-гол 1 10 22 30 139 143 148
28 Мерена 7 9 11 12 14 16 21 32 36—53 56 58 59 61 63 64 66 67 69 71 72 74 76—81 84 86 88—94 97—101 108—112 115 119—124 126 128—131 135—137 139 140 142 146 147 150 152 154
29 Мерена 2 4 5 9 12—15 17 18 20 21 23—32 39—46 50 52—56 58—61 63 64 68 69 73 84 88—95 97 99—101 102 104 109 111 113 114 116 119 122 123 125 126 138 139 145 149 151 153 155
„ Мерена бѣла 133
„ „ глынявка 87
29 Мерена глынянка 34
„ „ зимнянка 51 67 81
„ „ рѣкова 19 118
„ „ свойска 103
28 „ Тиска 20 27 29 35 54 68 70 103 118 133 134
„ Мерена тисова 19 144
29 Меренка 16 134 144
28 Меренчук 16 70 137
29 „ 7 16 3. 70 76 108 136 137
22 Мересень 47
31 „ 115
22 Мереснык 17 21 38 49 52 53 58 78 115 119 122
„ Мересныця 15 19 94 108 116 120 153
„ Мерестуля 9 35 105 134 136
27 Меретюльниця 92
10 Мнюх 2 4—7 9 12 14—21 27 29—32 34—54 56—64 67—74 76—79 81 82 84 86—91 93—96 98—106 108—111 113 115—120 122—126 129 131 133—137 142 144—147 149 150 152—155
28 Мреана 127
„ Мряна 3
31 Намуляночка 115
1 Наянґ 85 141
22 Нерезд 18 19 30 39 146
26 Ножикованя 92 100
„ Ножичка 12
30 Орос-гол 22
7 Оршов 139 148
8 Оршов 139 148
7 Оршов гол 1 8 10 30 139 143
8 Оршов-гол 1 8 10 30 139 143
3 Острак 109
3 Острах 50 100 115 123
3 „ широкій 111
8 „ круглый 111
8 Остраш 55 92 97
4 „ мадьярскій 92
7 „ „ 97
3 Острыш 6 9 17 19 21 30 43 44 47 49 51—53 63 64 67 69 78 81 96 122 126 131 146
26 Падоуц 10 127 143 148

19 Парей 126 146
6 Пацяр 110
3 Пераня 99
42 Перек 11 12 16 46 66 69 84 104
„ Перик 80
19 Пецан 36 61 88 119 131
36 Пешть де муньте 127
13 Пецек 6 57 79 82
31 Пиндравка 19 126
21 Пиндрос 126
15 Пинораго 8 22 30 33 143
17 23 Пирошсарно 107
42 Пиэь 2 4 7 11 13—16 18—20 24—32 34—36 39—42 44 45 47 48 50 51 54 5659—61 67—73 75—78 80—81 86 87 89—91 93—95 99—106 108 109 111 113 114 116 118—120 123—128 131 133—137 140 144 145 149 151 153—155
1 Пискарыл 3
„ Пискôрь 53 69
16 „ 6 17 21 30 36 37 43 44 49 51 52 57 61 62 64 78 79 81 82 88 96 110 115 117 119 121 122 124 146 147
1 Пискыэь 7 15 94 105 108 116 120 137 153—155
39 Пистранг 30 141 143
40 „ сиварьвань 45 75
39 „ шебеш 45 75
1 Пичкар 16 40 76 104 105 137
„ Пишкар 127
„ Пичкарел 3
15 Пичовага 10 17 18 39 51 67 87 100 147
„ Пишовага 81
1 Пишкорь 40
31 Пюдыста 4 58
36 Плоскавка 38
„ Плотыця 82
31 „ 4 11 12 16 21 23 27 28 31 32 35 44—47 50 59 66 67 74 76 90 94 101 103 113 114 119 122 128 131 133 137 144
30 Плотыця 6
17 „ 70 79 82 126
30 Плотыця мадьярска 100
„ „ простявка 123
31 „ сухаря 123
31 Плотычка 4 7 15 16 20 27 29 34 40—42 48 51 52 60 70 73 81 89 99 116 133 135
17 Плотычка 70
36 Плыска 56
31 Плысканя 124 147
36 „ червона 92
32 Плыскованя 97
33 „ 97
36 Плыскоёбиця 17
31 Пыытка 102 106
1 Подкув-гол 41
26 Пôдуства 7 9 11 12 14—17 19—21 27 29—32 34—36 41 42—47 49—51 53 55 59 61 63 64 66—71 76 78 79 81 84 88 90—95 97 99—103 106 108 109 111 112 114—116 118—124 126 128 131 133—137 139 144 146 149 153
„ Пôдуства глôдянка 35 103
„ „ мартянка 9 19 21 31 34 44 51 70 91 103 118 126 133 144
„ „ спасянка 19 103
„ Пôлустяк 44
„ Пôдустячка 21 34
19 Понаряняк 118
36 Попадыця 9 19 30 34 43 44 49 51 53 55 59 60 63 64 67 81 112 115 118 121 122 126 127 133 142 144 146 150
„ Попадычка 149
„ Попадька 12 40 61 70 71 78 84 115 124 131 134 147
„ Попадя 3 21 35 47 129
„ Попарды 30
27 Порчан 127
17 Потька 3 6 9 12 50 84 97 100 117 119 127 130
36 Потька 6 100 109 111 119 123 145
38 Потька 8 10 22 33 36 37 49 55 62—64 69 79 88 96 110 122 139 143 146 148

31 Протесе 127
„ Пругканя 61
15 Пыскавка 31 40 71 89 112 119 135 149
14 Пыскавка 87
15 Пыскалка 41
„ Пискля 31 42 68 69 71 103
„ Пыцкавка 38 58 61 90
28 Пысканя 13
39 Пструг 5 7 15 23 24 26 29 31 35 42 45 59 60 68 77 87 94 95 101 103 104 111 114 116 118—120 134 135 138 144 153—155
13 Пуц-гол 8 10 33 83
39 Пыстрый 3 127
3 Реброваня 99
1 Риди-гол 30
6 Роцо 30
30 Русли 8
1 Рыбаров 114
„ Рыбаровка 84
7 8 Рыблячій царь 100
6 Савош 69
„ „ зеленый 146
15 Сипавка 37 110
14 Слыг 60
„ Слыґан 19 20 27 29 30 40 48 51 53 59 81 89 112 118 121 125 126 133 142 144 150
„ Слыґованя 47
„ Слиж 2—5 7 9 12 15 16 19 21 23 24 26 28 31 32 35 41—46 50 54 55 61 66 68 71 74 76—78 80 84 86 91 92 94 95 98—109 111 113—116 119 120 123 127—129 131 132 134—138 140 146 147 151—155
„ Слиз 80 97 139
6 Слымак 37 79 131
„ Слынавец 19 30 63 118 122 126
„ Смолава 100
9 Смолавец 21
6 Смоляк 61 88 139
„ Смолош 55 92 97
10 Сомн 3 127
3 Страшок 12
3 Стрихан 84
„ Стриш 82
39 Струг 2 4 12—14 16—18 20 25 27 28 30 32 34 38—41 43—48 51—56 58 66 67 71—73 75 76 78 80 81 89 90 97 99 102 105 106 108—110 113 119 123 125 128 129 131 132 140 145 147 149 151 152
31 Сухоребрыця 70 91 93
14 Сыкавка 13 14 17 18 38 39 56 58 110
15 Сыкавка 6 9 19 21 27 29 30 36 43 47 49 63 64 78 79 95 96 115 117 118 126 129 136 142 146 150
„ Сыкавыця 43 44 122
„ Сыкайица 3 127
„ Сыкаур 82
„ Сыкля 4 35 59 70 91 133 134 144
30 Сынявка 55 97
„ Сыняк 63 64
34 Сырта 36 79
19 Телень 1 10 30 143
22 Терлянка 40 44 54 59 70 71 133 136 144
28 Тисовичка 34
7 Тôк 21 47 78
25 Тот 8 148
37 Трискач 96
33 Триска 97
1 Уж 4 5 17—19 21 27 31 35 38 39 42 47 52 54 56 58 59 70. 72 77 78 86 93 103 133—135
30 Уклія 61 62 88
28 Усаня 94 116 120 153 155
29 „ 94
1 Уш 13 32 72 125
3 Циґанеш 12
25 Циґанска рыба 52
„ Циґань-гол 8 10 30 33 44 49 63 64 67 82 83 88 96 107 110 119 122 126 127 133 146 148
15 Ципавка 57 62 127
30 Фейр-гол 83 107
31 Фендрык 146

„ Фендреканя 69
22 Фенеши-гол 30
39 Фера 85
34 Ф-чка 51 69 81 146
42 Фореле-вайс 74
39 „ -рот 74
7 8 Фус 127
39 Фойон 141
17 Червеноока 96
36 „ 96
17 23 Червенопериця 112
„ Червеноочиця 19 30 36 37 49 57 64 69 88 117 118 122
16 Чик 3 8—10 19 22 30 33 35 51 53 55 63 69 81 83 84 100 107 109 111 112 118 121 126 133 134 142 143 146 148 150
„ Чич 127
3 Чингир 61
7 Чôт 19 30 41 51 61 64 69 90 118 121 126 131 133 134 146
8 Чôт 30 41 61 69 81 126 131 133 146
12 Чука 30 130 139
„ Чукол 8 10 22 30 33 83 107 143 148
15 Чукоголоктотов 83
8 Чупок 99
14 Швейнфише 85 141
3 Шингир 8 22 36 37 57 62 79 88 139 148
33 Шорока 92
36 Широкованя 97
7 8 Шпиндель 88
3 Шугер 10 30 33 83 143
5 Шугер галваніи 143
6 „ мялкош 143
3 Шугир 119
4 Шуллю 10 22 63 64 69 79 88 97 121 139 143 146 148
8 Шуллю веретюльник 37
4 „ -мадьярскій 36 37
8 Шургаи 36
12 Штюка 3 127
15 Шипавка 5 14 20 57 65 124
12 Щука 6 9 11 12 17 19 21 34—37 39 41 43 44 46 47 49—53 55 57 58 61—64 66 67 69 70 78 79 81 82 84 88 90 92 96 97 99 100 109—112 115 117—119 121—124 126 131 133 134 136 142 146 147 150
1 Юж 9 28 128 140
„ Юзык 66
21 Явдруга 18 47
„ Ядруг 21 39 56 72 78
„ Ядружка 17
20 Язь 10 22 33 79 143
„ „ -гол 107
„ „ -кесег 148
18 Ялец 118
19 „ 139
26 Яловка 9 53 70 91 103 144
„ Яловнык 19 31 51 67 69 81 118 126 146
„ Яловочка 34
„ Ялука 134
18 Ялыч 51 81

Примѣчаніе. По независящим от меня причинам в названіях однѣх и тѣх-же рыб (*сикавка, сикля* и др.) в различных частях статьи встрѣчается то „ы" то „и". Пусть это обстоятельство не вводит в заблужденіе читателя, так как, сообразуясь с числами, стоящими при названіях рыб всегда можно найти соотвѣтствующее научное названіе. *Автор.*

Главнѣйшія опечатки.

стр.	Напечатано	село	Должно быть:
212	чучко 12	1	чуко 12
„	девир 32,	10	девир 32
213	годоватыця 41	15	головатыця 41
214	головль 41	34	головель 41
215	4,	36	4, мнюх 10
„	молодой-пещан 19	„	молодой-пецан 19
„	адруг 21	39	ядруг 21
216	вильховиня 22	43	вильхованя 22
„	авдруга 21	47	явдруга 21
„	мнюх 9,	49	мнюх 10
„	мерена 28	50	мерена 28,
217	14, андруга	54	14, пискля 15, клынь 19
„	колячник 3	62	колячкун 3 [андруга
„	Кечеґе 1	63	кечеґе 2
219	ґоублык 25	82	ґоублык 27
„	чук 15	83	чик 16
„	голиватыця 41	86	головатыця 41
„	пструг 38	87	пструг 39
220	слиґ 14	91	слиж 14
„	ґковбэнь 26	96	ґовбэнь 26
„	Иле 1	97	Илс 1
221	вульховка 21	100	вульховка 22
„	108. Пустокеренец		107. Пустокерепец
223	кобнык 27	124	ковбнык 27
„	Пичкар 1	127	Пишкар 1
„	чик 16	„	чич 16
„	Йюж 1	128	Юж 1
224	15, клынь	134	15, чик 16, клынь
„	эдэрка 11	138	эдэрка 22